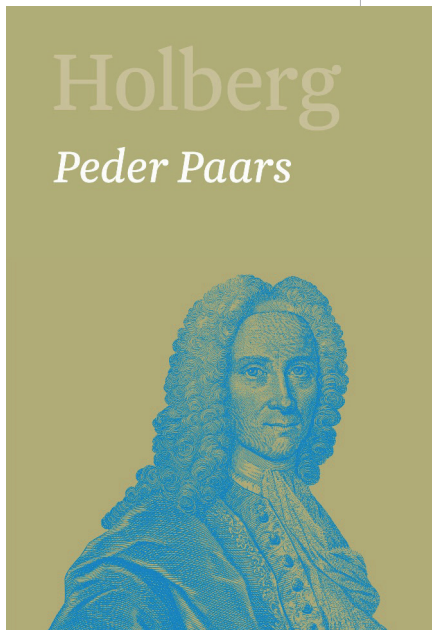




DET DANSKE
SPROG- OG
LITTERATURSELSKAB

Aarhus Universitetsforlag
AARHUS UNIVERSITY PRESS



ISBN 978 87 7184 195 4
335 sider
Pris: 199,95 kr.
Udkommer 5. april 2018

PRESSEKONTAKT:
Det Danske Sprog- og
Litteraturselskab

Ledende redaktør:
Peter Zeeberg
tlf.: 22 26 89 09
mail: pz@dsl.dk

Direktør:
Karen Skovgaard-Petersen
tlf.: 33 13 06 60
mail: ksp@dsl.dk

Værket udgives med støtte fra
Augustinus Fonden og A.P. Møller
og Hustru Chastine Mc-Kinney
Møllers Fond til almene Formaal.

Pressemeddelelse

Peder Paars

Holberg · Ludvig Holbergs hovedværker 1-22

Hovedredaktører: Laurids Kristian Fahl og Peter Zeeberg

Redaktion: Henrik Andersson, Finn Gredal Jensen og Camilla Zacho Larsen

Holberg blev professor ved Københavns Universitet i 1717. Allerede to år senere debuterede han som digter med *Peder Paars* – og det store digt han havde siddet og skrevet i sin fritid var en løssluppen parodi på noget af det man havde mest respekt for på hans arbejdsplads: de græske og romerske klassikere.

Peder Paars er et 'komisk heltedigt'. Her bliver de antikke heltedigte, især Vergils *Æneide*, anbragt midt i en særdeles jordnær dansk dagligdag. Som *Æneas* strandede i Kartago på vej til Rom, strander Paars, der skal til Århus, på Anholt. Som *Æneas* mødte den flamboyante og tragiske Dido, møder Paars sin yderst ordinære fogeddatter Nille osv. Højkomik veksler med lavkomik mens handlingen konstant farer vild i nye digressioner. Og parodien har flere lag, for fiktionens forfatter er lige så fiktiv som historien, og det samme er udgiveren, der har udstyret den med komisk-lærde fodnoter. Professorens digt gør ikke kun nar af akademikernes yndlingslæsning, men også af dem selv.

I sin oprindelige form med den gammeldags stavning kan *Peder Paars* godt være vanskelig at læse for moderne læsere. Men i denne bearbejdede version med moderne retskrivning har den opnået en ny friskhed og umiddelbar tilgængelighed.

Teksteksempel fra *Peder Paars* II 3, v. 213-220:

Jeg har i tretten år på landet her barberet
og mangel ærlig sjæl imidlertid kureret.
Hvis jeg kun til forsøg må give jer et skår
i side, hals og ryg, i hoved eller lår,
og jeg jer læger ej i tre til fire dage,
da vil jeg ej en døjt begære for umage.
Jeg hjalp Jens Jeppesen i går med hast på fod,
han døde, det er sandt, men feb'ren ham forlod.

Originaltekst:

Jeg har i tretten Aar paa Landet her barberet,
Og mangel ærlig Siæl imidlertid cureret,
Hvis jeg kun til Forsøg maa give Jer et Skaar
I Side, Hals og Ryg, i Hovet eller Laar!
Og jeg jer læger ey i tre til fire Dage,
Da vil jeg ey en Døjt begiære for Umage.
Jeg hialp Jens Jeppesen i Gaar med hast paa Foed,
Hand døde, det er sandt, men Febren ham forloed.

”Men nu er tid at jeg til Peder Paars mig vender. Jeg nær ham havde glemt, sligt tit poeter hænder.”

Citat fra *Peder Paars*, II 1, v. 153-154

Holberg · Ludvig Holbergs hovedværker 1-22:

Værket omfatter:

Komedier (i syv bind)

Danmarks riges historie (uddrag) (i tre bind)

Epistler (i fem bind)

Niels Klim

Moralske tanker

Peder Paars

Natur- og folkeretten

Skæmtedigte

Udvalgte epigrammer

Levnedsbreve

Værkerne ledsages af indledninger, omfattende ordforklaringer og oversættelser af passager på fremmedsprog.

Ludvig Holbergs Skrifter (holbergsskrifter.dk) udgives af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab og Universitetet i Bergen i samarbejde.